

Prístup agentúry eu-LISA k viacjazyčnosti EÚ

V súlade s požiadavkami zakladajúceho nariadenia (EÚ č. 1077/2011) uverejňuje agentúra eu-LISA na svojej webovej stránke vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Európskej únie tieto informácie:

- ročné pracovné programy,
- výročné správy o činnosti,
- ročné rozpočty,
- zoznamy príslušných orgánov, ktoré sú oprávnené priamo vyhľadávať údaje nachádzajúce sa v Schengenskom informačnom systéme druhej generácie (SIS II),
- zoznamy úradov vnútroštátnych systémov SIS II (N.SIS II) a útvarov SIRENE,
- zoznam poverených orgánov, ktoré majú prístup k údajom zaznamenaným v centrálnom systéme Eurodac (týkajúcim sa azylu),
- oficiálne odpovede agentúry eu-LISA na pripomienky Európskeho dvora audítorov k ročným účtovným uzávierkam agentúry.

Rôzne dokumenty obsahujúce verejné informácie, napr. letáky, brožúry a informačné letáky, sa uverejňujú v angličtine, vo francúzštine, v nemčine a estónčine vzhľadom na zemepisnú polohu agentúry. S cieľom optimalizovať obmedzené zdroje a dosiahnuť ich účinné využívanie je väčšina obsahu webových stránok agentúry eu-LISA v angličtine. Agentúra zavádza zásadu jazykovej rozmanitosti postupne, a to v závislosti od dostupných zdrojov a požiadaviek.

Dokumenty agentúry eu-LISA prekladá Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie so sídlom v Luxemburgu, ktoré zabezpečuje prekladateľské služby pre všetky agentúry EÚ.

Úradné jazyky EÚ sú angličtina, bulharčina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, chorvátčina, írčina, litovčina, lotyščina, maďarčina, maltčina, nemčina, poľština, portugálčina, rumunčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina. Agentúra eu-LISA uplatňuje dočasnú odchýlku týkajúcu sa írčiny, ako sa uvádza v nariadení Rady (EC) č. 920/2005 z 13. júna 2005 (Ú. v. L 156, 18.6.2005, s.3), v ktorom sa uvádza, že „inštitúcie Únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku v *Úradnom vestníku Európskej únie*“ okrem nariadení prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou. Platnosť tejto odchýlky bola predĺžená na obdobie piatich rokov (do 31. decembra 2016) nariadením Rady (EÚ) č. 1257/2010 (Ú. v. L 343, 29.12.2010, s. 5).